

CONDIZIONI GENERALI DI EMISSIONE E DI UTILIZZO

TRENTINO GUEST CARD

Premesso che:

1. la Provincia Autonoma di Trento ha affidato a Trentino Sviluppo S.p.A la gestione operativa del “Fondo Marketing” di cui all’art. 33 comma 1 lettera “a bis” della L.P. 6/99 per la realizzazione delle attività previste dalla stessa legge all’art. 33 e dalla legge n. 8/2002. Trentino Sviluppo S.p.A ha ricevuto, nello specifico, l’incarico di svolgere attività di marketing - turistico Territoriale del Trentino – in Italia e all’estero - con interventi in diverse aree;
2. con convenzione del 26.08.2014 e successiva procura speciale notarile dell’8.09.2014 (Atto n. 18.585 e Rep. n. 69.237 Dott. M. Dolzani Notaio in Trento), Trentino Sviluppo S.p.A ha – a sua volta - conferito a Trentino Marketing S.r.l. il predetto incarico, affidatole dalla Provincia Autonoma di Trento, autorizzandola ad operare e gestire, in nome e per conto proprio, tutti gli interventi e le attività di sviluppo del marketing turistico - territoriale del Trentino nelle diverse aree di intervento;
3. nell’ambito delle attività di marketing turistico - territoriale conferite a Trentino Marketing S.r.l., in nome e per conto di Trentino Sviluppo S.p.A, ricade, anche, la “Integrazione dei servizi turistici trentini – Trentino Guest Card” (art. 6 quater L.P. 11.06.2002 n. 8);
4. Trentino Marketing S.r.l., in nome e per conto di Trentino Sviluppo S.p.A, nell’ambito del progetto 2015 per la creazione di una Trentino Guest Card (di seguito anche “Carta”) - realizzato in collaborazione con Aziende per il turismo e Consorzi Turistici di Associazioni Pro Loco trentini - ha sottoscritto rapporti di cooperazione con alcuni produttori ed enti per la fornitura di Servizi Correlati a coloro che facciano richiesta della Trentino Guest Card, quali ad esempio:
 - ingresso gratuito alle strutture attrattive, culturali e naturali coinvolte nell’iniziativa;
 - accesso illimitato e gratuito ai servizi di trasporto pubblico provinciale (compresi i treni su tratte provinciali);
 - sconto del 10% su un acquisto presso uno *store* (1 per Carta);
 - degustazione gratuita di un prodotto per il numero di persone indicate nella Carta;
 - visita guidata all’azienda con degustazione gratuita per il numero di persone indicato sulla Carta;
 - servizio di prenotazione della visita, ove possibile, presso le strutture coinvolte nell’iniziativa;
 - servizio di avviso di nuove ulteriori opportunità meglio descritte ed aggiornate sul sito dedicato al progetto, rinvenibile all’indirizzo <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard>;
5. Trentino Marketing S.r.l., per il periodo indicato all’indirizzo <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard>, di norma compreso dal 01 novembre al 31 ottobre di ogni anno (Periodo di fruizione del servizio), rilascia, in nome e per conto di Trentino Sviluppo S.p.A., ai turisti che si trovano nell’area geografica del Trentino, la Carta con cui poter usufruire dei servizi correlati. La Carta viene emessa gratuitamente da Trentino Sviluppo S.p.A. e viene rilasciata gratuitamente o tramite le strutture ricettive ai propri ospiti. È fatta salva la facoltà di queste ultime di subordinare l’emissione ed il rilascio della Carta al pagamento di un corrispettivo. La Carta può essere invece acquistata da chiunque ne faccia richiesta presso le Aziende per il Turismo e presso i Consorzi di Associazioni Pro Loco del Trentino al prezzo di € 40,00 (quaranta/00) per Adulto. Sono fatte salve regole diverse per le cosiddette “Carte Territoriali” disciplinate dall’art 6 delle presenti Condizioni Generali di Contratto.
6. I presenti termini e condizioni disciplinano il rilascio e l’utilizzo della Guest Card.

1. Definizioni

A.P.T.: Azienda per il Turismo trentina la quale rivende la Carta al turista soggiornante in Trentino che ne faccia richiesta, dietro pagamento di un compenso.

Consorzio: Consorzio Turistico di Associazioni Pro Loco trentino il quale rivende la Carta al turista soggiornante in Trentino che ne faccia richiesta, dietro pagamento di un compenso.

Guest Card: tessera – con data di scadenza - di proprietà di Trentino Sviluppo S.p.A, realizzata in collaborazione con APT e Consorzi che consente di fruire dei Servizi Correlati;

Periodo di fruizione del servizio: periodo dell'anno, indicato all'indirizzo <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard>, durante il quale viene emessa la Carta ed in cui è possibile fruire dei Servizi Correlati;

Fornitori: i soggetti elencati all'indirizzo <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard> che - nell'ambito del progetto di creazione della Carta - hanno stipulato con Trentino Marketing S.r.l., in nome e per conto di Trentino Sviluppo S.p.A., un contratto di collaborazione e si sono impegnati ad erogare al Titolare della Carta i Servizi Correlati;

Servizi Correlati: indica i servizi correlati alla Carta, elencati all'indirizzo <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard>, offerti da Trentino Marketing S.r.l., in nome e per conto di Trentino Sviluppo S.p.A – per il tramite dei Fornitori - nel periodo di validità della Guest Card;

Struttura Ricettiva: strutture ricettive che aderiscono all'ospitalità Carta elencate all'indirizzo <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard> e che rilasciano la Carta gratuitamente – ai loro ospiti – per conto di Trentino Sviluppo S.p.A.;

Titolare: Adulto indicato (nominativamente) sul retro della Carta;

Adulto: soggetto maggiore di anni 18.

2. Premesse e rinvii

2.1 Le Premesse e i contenuti dei siti indicati nelle definizioni formano parte integrante e sostanziale delle presenti condizioni generali.

3. Ambito di applicazione - luogo di emissione

3.1 Le seguenti condizioni disciplinano l'emissione e l'utilizzo della Carta da parte del Titolare ed i Servizi Correlati che dovranno essere erogati nel periodo di validità della stessa.

4. Oggetto

4.1 La Carta dà diritto al Titolare di ricevere l'erogazione dei Servizi Correlati dai Fornitori. Nel caso in cui sulla Carta (retro) siano riportati, mediante indicazione numerica, ulteriori soggetti aventi diritto ai Servizi Correlati, questi sono identificati e coincidono esclusivamente con le persone i cui dati personali sono stati indicati dal Titolare alla Struttura Ricettiva o all'APT/Consorzio all'atto di richiesta della Trentino Guest Card. L'utilizzo della Carta da parte di questi soggetti potrà avvenire solo congiuntamente al Titolare.

4.2 Nel caso la Carta sia richiesta:

- presso una Struttura Ricettiva – oltre al Titolare – potranno usufruire dei Servizi Correlati alla Carta al massimo ulteriori n. 2 Adulti, indicati dal Titolare in sede di rilascio della Carta. In tal caso, condizione essenziale per l'utilizzo della Carta è che detti soggetti i) soggiornino presso la medesima Struttura Ricettiva del Titolare; ii) condividano con il Titolare il soggiorno per tutto il periodo; iii) i soggetti indicati usufruiscano dei servizi inclusi nella Carta congiuntamente e contemporaneamente. Alla medesima condizione sono soggetti eventuali minori (max in numero di nove) indicati dal Titolare quali aventi diritto ai Servizi Correlati;
- da Trentino Marketing S.r.l. nell'ambito di un'iniziativa promozionale – oltre al Titolare – potranno usufruire dei Servizi Correlati alla Carta ulteriori n. 2 Adulti, che dovranno essere indicati dal Titolare in sede di rilascio della Carta. Resta inteso che, condizione essenziale per l'utilizzo della Carta ed in particolare dei Servizi Correlati, è che tutti i soggetti indicati usufruiscano degli stessi congiuntamente e contemporaneamente. Alla medesima condizione sono soggetti eventuali minori (max. in numero di nove) indicati dal Titolare quali aventi diritto ai Servizi Correlati;
- presso l'APT/Consorzio - nessun ulteriore Adulto, oltre al Titolare, potrà usufruire dei Servizi Correlati alla Carta; anche in questo caso i soggetti minori, che possono essere indicati quali aventi diritto ai Servizi Correlati, sono al massimo

in numero di nove.

4.3 Per poter usufruire dei Servizi Correlati consistenti nell'autoemissione della Carta, nella prenotazione della visita presso le strutture convenzionate e nell'accedere in modo esclusivo ad altri servizi aggiuntivi che saranno comunicati direttamente e pubblicati sulla sezione apposita, il Titolare deve accedere al sito www.card.visittrentino.it e ivi registrarsi, utilizzando il Codice QR della Carta. A seguito della registrazione, il Titolare riceverà una comunicazione via posta elettronica con ivi indicato un link cui accedere al fine di confermare la registrazione stessa, condizione questa necessaria per poter attivare i Servizi Correlati

4.4 Sono fatte salve regole diverse per le cosiddette "Carte Territoriali" disciplinate dall'art 6 delle presenti Condizioni Generali di Contratto.

5. Trentino Guest Card

5.1 La Carta può essere richiesta – nel Periodo di Fruizione del Servizio - da tutti i turisti che soggiornino nell'area geografica del Trentino. Tale condizione non trova applicazione nel caso di partecipazione ad un'iniziativa promozionale attivata da Trentino Marketing S.r.l. o da Trentino Sviluppo S.p.A. La Carta viene emessa da Trentino Marketing S.r.l., in nome e per conto di Trentino Sviluppo S.p.A. Resta inteso che:

- coloro che soggiornano presso una Struttura Ricettiva potranno ricevere la Carta – gratuitamente - richiedendola alla struttura stessa: la validità della Carta sarà limitata al periodo del soggiorno presso la struttura ricettiva interessata. **E' comunque facoltà della Struttura ricettiva subordinare l'emissione e l'utilizzo della Carta al pagamento di un corrispettivo;** e che

- chiunque soggiorni in Trentino può anche acquistare la Carta presso le APT o i Consorzi. In tal caso la Carta viene rilasciata dietro pagamento di un prezzo fissato in € 40,00 (salve le eccezioni ex art. 6), la validità della Carta è di durata fissa di 7 giorni solari ed il compenso sarà dovuto ad APT/Consorzio che la rilascia.

5.2 La Carta è di proprietà di Trentino Sviluppo S.p.A. e viene concessa al Titolare in comodato o solo ed esclusivamente per fruire dei Servizi Correlati. Pertanto, ai sensi degli articoli 1804 e seguenti del Codice Civile, il Titolare ha, tra l'altro l'obbligo di: (i) custodire la Carta con la massima cura ed attenzione; (ii) servirsene soltanto per usufruire dei Servizi Correlati; (iii) non consentirne comunque l'utilizzo da parte di soggetti diversi da quelli autorizzati ex art 4.1; (iv) non utilizzarla dopo la scadenza indicata; (v) restituirla a Trentino Sviluppo S.p.A. su richiesta di quest'ultima; (vi) non utilizzarla per fini illeciti; (vii) non dar corso a modifiche non autorizzate e/o usi impropri. Il Titolare sarà responsabile dell'uso della Carta da parte degli altri soggetti autorizzati ex art 4.1., impegnandosi ai sensi dell'art 1381 del Codice Civile a far sì che questi si conformino alle presenti condizioni.

5.3 Nessun diverso utilizzo della Carta è autorizzato da Trentino Sviluppo S.p.A.

5.4 L'uso della Carta è riservato al Titolare. Tuttavia, ex art 4.1. è facoltà del Titolare consentirne l'utilizzo - congiunto - ad altri soggetti componenti il proprio nucleo indicati in sede di rilascio della Carta alla Struttura Ricettiva o all'APT/Consorzio. In ogni caso il Titolare risponde sempre e direttamente dell'utilizzo della Carta. La Carta è personale del Titolare e non è cedibile.

5.5 Tutti i servizi compresi nella Carta si possono verificare anche puntando il codice QR apposto sul retro della carta con smartphone o tablet, oppure [inserendo il corrispondente codice alfanumerico](#) all'indirizzo <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard>.

6. Carte Territoriali

6.1 La Carta può essere anche integrata o affiancata a Card specifiche di alcuni ambiti territoriali della Provincia autonoma di Trento (Carte Territoriali). In tal caso la Carta sarà regolata dalle presenti condizioni mentre le Card territoriali saranno disciplinate autonomamente da specifiche condizioni predisposte dai diversi enti che le emettono.

6.2 Su ciascuna di queste "Carte territoriali" viene collocato il logo APT oppure il logo della card che è stata integrata così da differenziare questo tipo di Carta da quella ordinaria.

7. Durata

7.1 La Carta ha validità per il periodo del soggiorno presso la Struttura Ricettiva che la emette. Nel caso in cui invece sia acquistata presso APT/Consorzio, la Carta ha validità per 7 giorni solari indicati dal Titolare all'atto dell'acquisto e il suo utilizzo dovrà avvenire nel Periodo di fruizione del servizio ed inderogabilmente cesserà al termine dello stesso.

7.2 E' facoltà di Trentino Marketing S.r.l. procedere, in ogni tempo, al ritiro/blocco della Carta e negare l'accesso ai Servizi Correlati in caso di:

- utilizzi illeciti;
- utilizzo non conforme alle presenti condizioni o improprio;
- risoluzione anticipata del soggiorno.

7.3 Trentino Marketing S.r.l. potrà negare l'accesso ai Servizi Correlati. In tal caso il Titolare della Carta sarà tenuto a restituirla immediatamente e rimarrà comunque responsabile per ogni utilizzo fino al momento dell'effettiva restituzione.

8. Cessione del contratto

8.1 Trentino Marketing S.r.l. è libera di cedere il presente contratto.

8.2 La Carta non può essere venduta, prestata o comunque messa a disposizione di terzi dal Titolare della carta.

9. Elezione di domicilio

9.1. Per ogni comunicazione relativa al presente contratto contattare Trentino Marketing S.r.l. - Area Marca e Strategia - Ufficio Strategia e Innovazione.

10. Legge applicabile

10.1 Il presente contratto è regolato dalla legge italiana.

GENERAL TERMS & CONDITIONS FOR THE ISSUE AND USE OF THE TRENTINO GUEST CARD

WHEREAS:

1. the Autonomous Province of Trento has appointed Trentino Sviluppo S.p.A with the operational management of the "Fondo Marketing" (Marketing Fund) under Art. 33, §1, letter "a bis" of Prov. Law No. 6/99 regarding the performance of the activities envisaged by said law under Art. 33 and by Law No. 8/2002. Specifically, Trentino Sviluppo S.p.A has received the appointment of performing tourist-territorial marketing activities relating to Trentino, in Italy and abroad, by acting in various areas of intervention;

2. pursuant to the convention dated 26 Aug. 2014 and to the ensuing special notarized power of attorney dated 8 Sept. 2014 (Deed No. 18.585 and Index No. 69.237 of Mr. M. Dolzani Notary in Trento), Trentino Sviluppo S.p.A has, in turn, appointed Trentino Marketing S.r.l. with the aforesaid assignment received by the Autonomous Province of Trento, authorizing Trentino Marketing S.r.l. to operate and manage, in its name and on its behalf, all of the operations and activities regarding the development of the tourist-territorial marketing for Trentino in the various areas of intervention;

3. also falling within the scope of the tourist-territorial marketing activities for Trentino assigned to Trentino Marketing S.r.l. in the name and on behalf of Trentino Sviluppo S.p.A. is the "Trentino tourist services integration – Trentino Guest Card" (Art. 6 quater of Prov. Law No. 8 dated 11 June 2002);

4. Trentino Marketing S.r.l., in the name and on behalf of Trentino Sviluppo S.p.A, within the scope of the 2015 project for the creation of a Trentino Guest Card – performed together with the Tourist Boards and Tourist Consortia of Pro Loco Associations of Trentino – has entered into cooperation agreements with several producers and agencies for the supply of Related Services to be offered to anyone requesting the Trentino Guest Card, such as, by way of example:

- free entrance to cultural and natural attractions involved in the project;
- unlimited and free access to public transportation services throughout the province (including trains on provincial railway sections);
- 10% discount for a purchase at stores (1 per each Trentino Guest Card);
- free tasting of one product for the number of people indicated on the Trentino Guest Card;
- guided tour of the relevant producer's premises with free tasting for the number of people indicated on the Trentino Guest Card;
- where possible, booking service for the structures involved in the project;
- information service concerning new opportunities, better described and updated on the website dedicated to the project at the address <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard>;

5. For the period indicated at the address <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard>, usually ranging from November 1 to October 31 of each year (Service Enjoyment Period), Trentino Marketing S.r.l. will issue in the name and on behalf of Trentino Sviluppo S.p.A, to the tourists visiting the geographical area of Trentino, the Trentino Guest Card, that will enable them to use the Related Services. The Trentino Guest Card is issued for free by Trentino Sviluppo S.p.A. and is distributed for free by the accommodation facilities to their guests. The facilities have the faculty to request a fee for the issuance and distribution of the Trentino Guest Card. The Trentino Guest Card instead can be purchased by anyone who applies for it to the Tourist boards and to the Consortia of Pro Loco Associations of Trentino at the price of € 40.00 (forty/00) per Adult. Different rules apply to the so-called "Territorial cards" governed by Art 6 of these General Terms & Conditions.

6. These terms and conditions govern the issue and use of the Guest Card.

1. Definitions

A.P.T: Azienda per il Turismo trentina, the Trentino Tourist Board that sells the Trentino Guest Card for a fee to requesting tourists staying in Trentino;

Consortium: Tourist Consortium of Trentino Pro Loco associations that sells the Trentino Guest Card for a fee to requesting

tourists staying in Trentino;

Guest Card: card (with an expiry date) owned by Trentino Sviluppo S.p.A. and created in cooperation with APT and the Consortium, that allows the Holder to use the Related Services;

Card validity period: period of the year indicated on the website www.visittrentino.it/trentinoguestcard, during which the Trentino Guest Card is issued and during which the Related Services can be enjoyed;

Suppliers: the subjects listed on the website www.visittrentino.it/trentinoguestcard, who have entered into cooperation agreements with Trentino Marketing S.r.l. in the name and on behalf of Trentino Sviluppo S.p.A. within the scope of the Trentino Guest Card project, and have undertaken to supply the Related Services to every Holder of a Trentino Guest Card;

Related Services: the services linked to the Trentino Guest Card, listed on the website www.visittrentino.it/trentinoguestcard, as offered by Trentino Marketing S.r.l. in the name and on behalf of Trentino Sviluppo S.p.A – via the Suppliers – in the Guest Card's validity period;

Accommodation Facility: accommodation facilities, partners to the Trentino Guest Card hospitality project and listed on the website <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard>, that issue the Trentino Guest Card for free to their guests on behalf of Trentino Sviluppo S.p.A.;

Card Holder: the adult indicated (by name) on the back of the Trentino Guest Card;

Adult: person aged above 18.

2. Recitals and references

2.1 The Recitals and the content of the websites indicated in the Definitions are an integral part of these Terms & Conditions.

3. Scope of application – Place of issue

3.1 The following conditions govern the issuance and Holder's use of the Trentino Guest Card and the Related Services that are to be supplied in the card's period of validity.

4. Purpose

4.1 The Trentino Guest Card entitles the Holder to receive the Related Services supplied by the Suppliers. Should the Trentino Guest Card bear (on the back) a numerical indication of other subjects who are also entitled to the Related Services, the latter shall be identified and shall coincide exclusively with the persons whose personal data have been provided by the Holder to the Accommodation Facility or to the APT/Consortium when requesting the Trentino Guest Card. The use of the Trentino Guest Card by these subjects may occur only together with the Holder.

4.2. When the Trentino Guest Card is requested:

- from an Accommodation Facility: in addition to the Holder, another 2 Adults may enjoy the Related Services of the Trentino Guest Card; said Adults shall be indicated by the Holder when the card is delivered to him/her. In this case, an essential condition for the use of the Trentino Guest Card is that these additional beneficiaries i) be staying at the same Accommodation Facility of the Holder; ii) be staying together with the Holder for the entire period. The same conditions apply to any minors (max number: nine) indicated by the Holder as beneficiaries of the Related Services;
- from Trentino Marketing S.r.l.: in the context of a promotional initiative (besides the Holder), no. 2 additional Adults can benefit of the Related Services. The 2 must be specified by the Holder when issuing the Card. It is understood that an essential condition for using the Card and the Related Services in particular is that subjects indicated make use of them jointly and at the same time. The same condition applies to any minors (max. 9) indicated by the Holder, who have right to benefit of the Related Services.
- from an APT/Consortium: – no other Adult, in addition to the Holder, may enjoy the Related Services of the Trentino Guest Card; in this case also, no more than nine minors may be named as beneficiaries of the Related Services.

4.3. In order to be able to use the Related Service consisting in the self-issuing of the Card, booking of a visit to partner structures and in having exclusive access to additional services that will be communicated directly and published in the relevant section, the Holder shall be required to access the website www.card.visittrentino.it and register using the QR Code of the Trentino Guest Card. As a result of the registration, the Holder shall receive an e-mail indicating a link to be accessed to confirm the registration; this condition is necessary for activating the Related Services.

4.4. All of the above is without prejudice to the different regulations governing the so-called "Territorial cards" as per Art 6 of these General Terms & Conditions.

5. Trentino Guest Card

5.1 The Trentino Guest Card may be requested – during the Service enjoyment period – by any tourist staying within the geographical area of Trentino. This condition does not apply in the case of participation to a promotional initiative sponsored by Trentino Marketing S.r.l. or by Trentino Sviluppo S.p.A. The Trentino Guest Card is issued by Trentino Marketing S.r.l. in the name and on behalf of Trentino Sviluppo S.p.A. It is understood that:

- anyone staying at an Accommodation Facility may receive the Trentino Guest Card for free by requesting it from the facility they are staying at: the Card's validity shall be limited to the period of the requesting tourist's stay at said facility. **The Accommodation Facility has the right to subject the issuance and use of the Trentino Guest Card to the payment of a fee;** and that

- anyone staying in Trentino may purchase the Trentino Guest Card at any APT or Consortium. In this case, the Trentino Guest Card is issued against payment of a price of € 40.00 (without prejudice to the exceptions indicated in Art. 6 further below) and the Trentino Guest Card's validity is 7 solar days. The fee shall be paid to the APT/Consortium issuing it.

5.2. The Trentino Guest Card is the property of Trentino Sviluppo S.p.A. and is supplied to the Holder on loan for use or solely and exclusively in order to enjoy the Related Services. For this reason, pursuant to articles 1804 and following of the Italian Civil Code, the Holder has the obligation, among others, of: (i) taking the utmost care of the Trentino Guest Card; (ii) using it only to enjoy the Related Service; (iii) not allowing anyone else to use it unless authorised as per Art 4.1 above; (iv) not using it beyond the indicated expiry date; (v) returning it to Trentino Sviluppo S.p.A. on request by the latter; (vi) not using it for illegal purposes; (vii) not modifying it without authorization and/or not using it improperly. The Holder shall be held responsible for the use of the Trentino Guest Card by the other subjects authorised to use it as per Art. 4.1. above, hereby undertaking, pursuant to Art. 1381 of the Italian Civil Code, to make sure that the other users abide by these Terms & Conditions.

5.3. Trentino Sviluppo S.p.A does not authorise any other use of the Trentino Guest Card.

5.4. Only the Holder may use the Trentino Guest Card. However, as per Art. 4.1. above, the Holder may allow the joint use of the card to other subjects of his/her group by indicating them when receiving the Trentino Guest Card from the Accommodation Facility or from the APT/Consortium. In any case, the Holder shall be held always and directly responsible for the use of the Trentino Guest Card. The Trentino Guest Card is the Holder's personal card and cannot be transferred.

5.5. All of the services included in the Trentino Guest Card can be checked by reading the QR code on the back of the card with a smartphone or tablet, or **by entering the corresponding alpha-numeric code** in the corresponding section of the website <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard>.

6. Territorial cards

6.1 The Trentino Guest Card may be integrated or used together with specific Cards issued by geographical areas of the Autonomous Province of Trento02 (Carte Territoriali – Territorial cards). In this case, the Card will be governed by these terms and conditions, while the Territorial Cards will be governed by the specific terms established by the various entities that issue them.

6.2 Each of these "Territorial Cards" bears the APT logo or the logo of the card that has been integrated, so as to distinguish this type of Trentino Guest Card from the ordinary one.

7. 7. Validity period

7.1 The validity period of the Trentino Guest Card coincides with the length of the visitor's stay at the Accommodation Facility issuing it. When the card is purchased at an APT/Consortium office, instead, the Trentino Guest Card is valid for a period of 7 solar days indicated by the Holder when purchasing it; the card must be used during the Service Enjoyment Period and will cease to be valid at the end of said period.

7.2 Trentino Marketing S.r.l. has the right to withdraw/block the Trentino Guest Card at any time and forbid the Holder's access to the Related Services in the event of:

- illegal use;
- use that does not comply with these conditions or that is inappropriate;
- interruption of stay.

7.3 Trentino Marketing S.r.l. may forbid access to the Related Services. In this case, the Holder of the Trentino Guest Card is required to return it immediately and shall anyhow remain responsible for its use until when it is returned.

8. 8. Contract assignment

8.1 Trentino Marketing S.r.l. is free to assign this agreement.

8.2 The Holder may not sell, loan or anyhow give the Trentino Guest Card for use to third parties.

9. 9. Domicile

9.1. As regards any communication relating to this contract, please contact Trentino Marketing S.r.l. - Area Marca e Strategia - Ufficio Strategia e Innovazione.

10. 10. Governing law

10.1 This Contract is governed by Italian law.

ALLGEMEINE AUSGABE- UND NUTZUNGSBEDINGUNGEN TRENTINO GUEST CARD

Vorausgeschickt

1. Dass die Autonome Provinz Trient der Trentino Sviluppo S.p.A das operative Management des „Fondo Marketing“ nach Art. 33 Absatz 1 Buchstabe „a bis“ des LG 6/99 für die Realisierung der in Art. 33 des genannten Gesetzes und in Gesetz Nr. 8/2002 vorgesehenen Aktivitäten übertragen hat. Im Einzelnen hat Trentino Sviluppo S.p.A den Auftrag erhalten, das Fremdenverkehrs-Marketing für das Gebiet Trentino in Italien und im Ausland mit Initiativen in verschiedenen Gebieten zu übernehmen;
2. dass Trentino Sviluppo S.p.A. mit Vereinbarung vom 26.08.2014 und späterer notarieller Sondervollmacht vom 08.09.2014 (Urkunde Nr. 18.585 und Registernr. 69.237 des Notars M. Dolzani in Trient) den obigen, von der Autonomen Provinz Trient erhaltenen Auftrag der Trentino Marketing S.r.l. übertragen und diese befugt hat, auf ihren Namen und Rechnung alle Maßnahmen und Aktivitäten zur Entwicklung des territorialen Fremdenverkehrs- Marketings in den verschiedenen Gebieten zu betreiben und zu verwalten;
3. dass zu den Tätigkeiten für das territoriale Fremdenverkehrs-Marketing im Namen und auf Rechnung von Trentino Sviluppo S.p.A., die der Trentino Marketing übertragen wurden, auch die „Integration der Trentiner Fremdenverkehrsdienste - Trentino Guest Card“ gehört (Art. 6 quater LG Nr. 8 vom 11.06.2002);
4. dass Trentino Marketing S.r.l., in Namen und auf Rechnung von Trentino Sviluppo S.p.A., im Rahmen des Projekts 2015 für die Schaffung einer Trentino Guest Card (nachstehend auch kurz „Card“ genannt) in Zusammenarbeit mit den Fremdenverkehrsämtern und den Tourismus-Konsortien der Trentiner Pro-Loce-Vereine Kooperationsvereinbarungen mit einigen Herstellern und Körperschaften zwecks Bereitstellung damit verbundener Dienstleistungen für Personen geschlossen hat, die die Trentino Guest Card anfordern. Es handelt sich beispielsweise um:
 - Kostenlosen Eintritt bei kulturellen und natürlichen Sehenswürdigkeiten, die sich an der Initiative beteiligen
 - Unbegrenzte und kostenlose Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel der Provinz (einschließlich der Bahnlinien innerhalb der Provinz);
 - Ermäßigung von 10% auf einen Kauf bei einem *Store* (1 pro Card);
 - Kostenlose Verkostung eines Produkts für die auf der Card vermerkte Anzahl von Personen;
 - Geführte Betriebsbesichtigung mit kostenloser Verkostung für die auf der Card vermerkte Anzahl von Personen;
 - Reservierung der Besichtigung bei den an der Initiative beteiligten Strukturen, wo möglich;
 - Benachrichtigung über weitere neue Gelegenheiten, die auf der Website des Projekts näher beschrieben und aktualisiert werden. Die Website kann unter der Adresse <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard> aufgerufen werden.
5. Trentino Marketing S.r.l. stellt in dem unter der Adresse <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard> veröffentlichten Zeitraum, normalerweise vom 1. November bis 31. Oktober jedes Jahres (Nutzungszeitraum der Serviceleistungen) im Namen und auf Rechnung der Trentino Sviluppo S.p.A. den im geografischen Gebiet Trentino befindlichen Touristen die Card aus, anhand deren die verbundenen Leistungen genutzt werden können. Die Card wird von Trentino Sviluppo S.p.A. kostenlos ausgestellt und kostenlos oder durch die Hotelbetriebe an ihre Gäste abgegeben. Es steht letzteren jedoch frei, die Ausstellung und Abgabe der Card an die Zahlung einer Gebühr zu binden. Die Card kann von jedermann bei den Fremdenverkehrsämtern und bei den Konsortien der Pro-Loce-Vereine des Trentino zum Preis von € 40,00 (vierzig/00) pro erwachsener Person erworben werden. Abweichende Regelungen für die sogenannten „Territorialen Cards“ gem. Art. 6 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen bleiben vorbehalten.
6. Die vorliegenden Bestimmungen und Bedingungen regeln die Ausgabe und die Nutzung der Guest Card.

1. Begriffsbestimmungen

A.P.T.: Azienda per il Turismo Trentino (Trentiner Fremdenverkehrsamt), das die Card gegen Zahlung einer Gebühr an Touristen weiterverkauft, die sich im Trentino aufhalten und die Karte anfordern.

Konsortium: Consorzio Turistico di Associazioni Pro Loco (Touristisches Konsortium der Pro-Loce-Vereine), das die Card

gegen Zahlung einer Gebühr an Touristen weiterverkauft, die sich im Trentino aufhalten und die Karte anfordern.

Guest Card: Karte mit Auslaufdatum, Eigentum von Trentino Sviluppo S.p.A., realisiert in Zusammenarbeit mit APT und Konsortien. Gestattet die Nutzung der verbundenen Leistungen;

Nutzungszeitraum der Leistungen: auf der Website <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard> angegebener Zeitraum des Jahres, in dem die Card ausgegeben wird und die verbundenen Leistungen genutzt werden können;

Lieferanten: die auf der Website <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard> aufgelisteten Subjekte, die im Rahmen des Projekts zur Schaffung der Card mit Trentino Marketing S.r.l. im Namen und auf Rechnung von Trentino Sviluppo S.p.A. einen Zusammenarbeitsvertrag geschlossen und sich verpflichtet haben, für den Inhaber der Card die verbundenen Leistungen zu erbringen;

Verbundene Leistungen: gibt die mit der Card verbundenen Leistungen an, die unter der Adresse <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard> aufgelistet sind und von Trentino Marketing S.r.l. im Namen und auf Rechnung von Trentino Sviluppo S.p.A. - durch die Vertragslieferanten - gebotenen Leistungen während der Gültigkeitsdauer der Guest Card;

Hotelstruktur: es handelt sich um die Hotelstrukturen, die sich an der Initiative beteiligen. Sie sind unter der Adresse <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard> aufgelistet und stellen ihren Gästen die Card auf Rechnung von Trentino Sviluppo S.p.A. kostenlos aus;

Inhaber: Auf der Rückseite der Card (namentlich) angegebene, erwachsene Person;

Erwachsener: Person im Alter über 18 Jahre

2. Vorbedingungen und Verweise

2.1 Die Vorbedingungen und die Inhalte der in den Begriffsbestimmungen angegebenen Websites sind wesentlicher Bestandteil der vorliegenden Allgemeinen Bedingungen.

3. Anwendungsbereich, Ausgabeort

3.1 Die nachstehenden Bedingungen regeln die Ausgabe und die Nutzung der Card seitens des Inhabers und die mit der Card verbundenen Leistungen, die während des Gültigkeitszeitraums der Card erbracht werden müssen.

4. Gegenstand

4.1 Die Card verleiht dem Inhaber das Recht auf Inanspruchnahme der verbundenen Leistungen seitens der Lieferanten. Sofern auf der Karte (Rückseite) durch Angabe einer Zahl weitere Personen vermerkt sind, die Anspruch auf die verbundenen Leistungen haben, so identifizieren diese sich ausschließlich mit den Personen, deren Personaldaten vom Inhaber bei der Hotelstruktur oder beim APT/Konsortium bei Anforderung der Trentino Guest Card angegeben wurden. Die Nutzung der Card durch die genannten Personen ist nur gemeinsam mit dem Inhaber gestattet.

4.2 Wenn die Card angefordert wird:

- Bei einer Hotelstruktur, so können die damit verbundenen Leistungen neben dem Inhaber maximal von 2 weiteren, von Inhaber im Moment der Ausstellung der Card angegebenen Erwachsenen in Anspruch genommen werden. In diesem Fall ist es eine wesentliche Voraussetzung für die Nutzung der Card, dass die genannten Personen i) bei der gleichen Hotelstruktur des Inhabers untergebracht sind; ii) sich während des gesamten Zeitraums gleichzeitig mit dem Inhaber in der Hotelstruktur aufhalten; iii) die in der Card enthaltenen Leistungen gemeinsam und gleichzeitig nutzen. Der gleichen Bedingung unterliegen auch eventuelle, vom Inhaber als Nutzungsberechtigte der verbundenen Leistungen angegebene Minderjährige (maximal 9);

- Bei Trentino Marketing S.r.l., so können im Rahmen einer Förderungsinitiative neben dem Inhaber die mit der Card verbundenen Leistungen von 2 weiteren Erwachsenen in Anspruch genommen werden, die vom Inhaber bei Ausgabe der Card angegeben werden müssen. Wesentliche Bedingung für die Nutzung der Card und der damit verbundenen Leistungen ist auch in diesem Fall, dass alle genannten Personen diese gemeinsam und gleichzeitig in Anspruch nehmen. Der gleichen

Bedingung unterliegen auch eventuelle, vom Inhaber der Card als Nutzungsberechtigte angegebene Minderjährige (maximal 9);

- Bei APT/Konsortium, so ist neben dem Inhaber kein weiterer Erwachsener zur Nutzung der mit der Card verbundenen Leistungen berechtigt. Auch in diesem Fall können vom Inhaber maximal 9 Minderjährige als Nutzungsberechtigte der verbundenen Leistungen angegeben werden.

4.3 Um die verbundenen Leistungen in Anspruch nehmen zu können, die in der Selbst-Ausstellung der Card, in der Reservierung von Besichtigungen bei beteiligten Strukturen und im exklusiven Zugang zu zusätzlichen Leistungen bestehen, die direkt mitgeteilt und in der spezifischen Sektion veröffentlicht werden, muss der Inhaber die Website www.card.visittrentino.it aufrufen und sich dort mit dem QR-Code der Card registrieren. Nach erfolgter Registrierung wird dem Inhaber per E-Mail ein Link mitgeteilt, der aufgerufen werden muss, um die Registrierung zu bestätigen, was eine unerlässliche Voraussetzung für die Aktivierung der verbundenen Leistungen darstellt.

4.4 Für die in Art. 6 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen geregelten, sogenannten „Territorialen Cards“ gelten abweichende Regelungen.

5. Trentino Guest Card

5.1 Die Card kann im Nutzungszeitraum der Leistung von allen Touristen angefordert werden, die sich im geografischen Gebiet Trentino aufhalten. Diese Bedingung gilt nicht für die Teilnahme an Förderungsinitiativen von Trentino Marketing S.r.l. oder Trentino Sviluppo S.p.A. Die Card wird von Trentino Marketing S.r.l. im Namen und auf Rechnung von Trentino Sviluppo S.p.A. ausgegeben. Dabei gilt folgendes:

- Personen, die bei einer Hotelstruktur untergebracht sind, können die Card kostenlos bei der Struktur selbst anfordern und erhalten: die Gültigkeit dieser Card ist auf die Dauer des Aufenthalts bei der betreffenden Hotelstruktur beschränkt. **Es steht der Hotelstruktur frei, für die Ausgabe und die Nutzung der Card die Zahlung einer Gebühr zu verlangen; und**

- Alle Personen, die sich zum Urlaub im Trentino aufhalten, können die Card bei APT oder bei den Konsortien erwerben. In diesem Fall wird die Card gegen Bezahlung eines Festpreises von € 40,00 ausgestellt (von Ausnahmen gem. Art. 6 abgesehen). Diese Card hat eine fest vorgegebene Gültigkeit von 7 Kalendertagen und die Gebühr ist bei der APT/dem Konsortium zu bezahlen, die/das die Card ausgibt.

5.2 Die Card ist Eigentum der Trentino Sviluppo S.p.A. und wird dem Inhaber als Gebrauchsleihe bzw. ausschließlich zum Zweck der Nutzung der damit verbundenen Leistungen überlassen. Nach Maßgabe der Artikel 1804 ff. des (ital.) Zivilgesetzbuches hat der Inhaber daher folgende Pflichten: (i) er muss die Card mit äußerster Sorgfalt und Beflissenheit verwahren; (ii) er darf die Card nur zur Nutzung der damit verbundenen Leistungen benutzen; (iii) er darf anderen Personen als den gem. Art. 4.1 zugelassenen die Benutzung der Card nicht gestatten; (iv) er darf die Card nach Ablauf des angegebenen Auslauftermins nicht mehr verwenden; (v) er muss die Card auf Aufforderung von Trentino Sviluppo S.p.A. dieser zurückgeben; (vi) er darf die Card nicht zu unrechtmäßigen Zwecken verwenden; (vii) er darf keine unerlaubten Änderungen an der Karte vornehmen und/oder diese zu unsachgemäßen Zwecken benutzen. Der Inhaber haftet für die Nutzung der Card durch die anderen, gemäß Art. 4.1 berechtigten Personen und verpflichtet sich gem. Art. 1381 des Zivilgesetzbuchs, dafür zu sorgen, dass letztere die vorliegenden Bedingungen einhalten.

5.3 Trentino Sviluppo S.p.A. duldet keine abweichende Nutzung der Card.

5.4 Die Verwendung der Card ist dem Inhaber vorbehalten. Gemäß Art. 4.1 ist der Inhaber jedoch berechtigt, die gemeinsame Nutzung der Card anderen Gruppenmitgliedern zu gestatten, die bei Ausstellung der Card der Hotelstruktur bzw. dem APT/Konsortium mitgeteilt werden müssen. In jedem Fall haftet der Inhaber stets und direkt für die Nutzung der Card. Die Card ist persönlich auf den Inhaber ausgestellt und kann nicht abgetreten werden.

5.5 Alle in der Card inbegriffenen Leistungen können durch Ablesen des QR-Codes auf der Rückseite der Card mit dem Smartphone oder dem Tablet, oder unter der Adresse <http://www.visittrentino.it/trentinoguestcard> durch Eingabe des entsprechenden alphanumerischen Codes überprüft werden.

6. Territoriale Cards

6.1 Die Card kann auch von spezifischen Cards für bestimmte Gebiete der Autonomen Provinz Trient (territoriale Cards) ergänzt oder begleitet werden. In diesem Fall unterliegt die Card den vorliegenden Bedingungen, während die territorialen Cards durch eigene, spezifische Bedingungen der verschiedenen Körperschaften geregelt sind, welche solche Cards

ausstellen.

6.2 Auf jeder dieser „territorialen Cards“ wird das Logo APT oder das Logo der Card angebracht, die integriert wurde, um diese Art von Card von den normalen zu differenzieren.

7. Laufzeit

7.1 Die Card hat Gültigkeit für die Dauer des Aufenthalts bei der Hotelstruktur, die sie ausgestellt hat. Wenn sie dagegen bei APT/bei den Konsortien erworben wurde, hat die Card eine Gültigkeit von 7 Kalendertagen, die vom Inhaber im Moment des Kaufs angegeben werden. Der Gebrauch der Card muss im diesem Nutzungszeitraum erfolgen und ist nach Ablauf desselben keinesfalls mehr zulässig.

7.2 In den folgenden Fällen stehtes Trentino Marketing S.r.l. jederzeit frei, die Card zurückzunehmen/zu sperren und den Zugang zu den damit verbundenen Leistungen zu verweigern:

- Unrechtmäßige Verwendung
- Nicht den vorliegenden Bedingungen entsprechende oder unsachgemäße Verwendung
- Vorzeitige Beendigung des Aufenthalts

7.3 Trentino Marketing S.r.l. kann den Zugang zu den verbundenen Leistungen verweigern. In diesem Fall ist der Inhaber gehalten, die Card sofort zurückzugeben und haftet in allen Fällen für jede weitere Nutzung der Card bis zur erfolgten Rückgabe.

8. Abtretung des Vertrags

8.1 Es steht Trentino Marketing S.r.l. frei, den vorliegenden Vertrag abzutreten.

8.2 Die Card darf vom Inhaber weder verkauft, noch verliehen oder Dritten zur Verfügung gestellt werden.

9. Wahl der Zustelladresse

9.1. Mitteilungen jeglicher Art bezüglich des vorliegenden Vertrags sind an Trentino Marketing S.r.l. - Area Marca e Strategia - Ufficio Strategia e Innovazione zu richten.

10. Anwendbares Recht

10.1 Der vorliegende Vertrag unterliegt dem italienischen Recht.